

# LA SOURCE

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

TÉL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Le mercredi 22 avril 1998

24 pages .75¢ PLUS TAXES



LES SERVICES  
**ROC**  
377-1898 • 1000  
Disponible dans la région du surcoût...  
l'accès complet à  
**Internet**

TÉL.: 829-2367  
**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN  
4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Que.  
"Les Galeries d'Ormslow"  
OUVERT 7 JOURS

## Ormslow toujours sans nouvelle de son pont

La municipalité d'Ormslow attend toujours des nouvelles du ministère des Transports qui doit présenter un rapport détaillé des inspections qui ont été faites sur la structure lourdement endommagée lors de la crue printanière de la rivière Châteauguay.

Au moins une des quatre poutres de soutènement a été brisée par la glace, ce qui a contraint les autorités à fermer la structure à toute circulation jusqu'à nouvel ordre.

Selon la mairesse Madeleine Himbeault-Greig, les enquêteurs n'ont pas encore livré un compte-rendu des dommages. Le conseil municipal se dit inquiet de connaître le coût des travaux de réparation du pont et le temps qui sera requis pour remettre la structure en état. Lors de la séance du conseil du 16 avril, les élus municipaux ont résolu de demander au ministère des Transports de leur soumettre un rapport dans les plus brefs délais.

Pendant ce temps, la municipalité s'attend à ce que les dommages causés aux infrastructures s'élèvent à près d'un million \$. Les autorités municipales ont l'intention de demander au gouvernement d'inclure ces dépenses dans le fonds réservé aux sinistrés.

Le village et la paroisse ont convenu de partager une facture de 5 000 \$ nécessaire à la réfection du terrain de soccer et de baseball qui a été décimé par les inondations. Le contrat sera accordé à J. Théorêt Construction. (J.T. tr. H.T.)

## L'enquête sur Léon Gilissen reportée au 24 avril

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

L'enquête entourant les accusations d'agressions sexuelles armées portées contre l'ex-policier de la Sûreté du Québec du détachement de Huntingdon, M. Léon Gilissen, a été reportée au vendredi 24 avril 1998.

Il a comparu le 16 avril dernier au palais de justice de Valleyfield pour subir le début de son enquête préliminaire sans témoin, dite "pro forma" dans le jargon légal. La Cour a décidé de repousser la séance d'une semaine.

M. Gilissen fait toujours face à cinq chefs d'accusations pour des agressions qu'il aurait commises à la pointe de son arme entre le 1er avril et le 1er mai 1984, en juin 1985 et, sans arme cette fois-ci, en mars 1989. M. Gilissen, qui exerçait le métier de policier depuis une vingtaine d'années, a été suspendu de ses fonctions.

S'il est reconnu coupable, M. Gilissen pourrait être passible d'une peine maximale de 14 ans d'emprisonnement.

## Le nouveau-né du Parc Davignon disparaît dans la brume

La disparition du présumé nouveau-né abandonné par sa mère, une femme de 28 ans de la rue Poplar dans le Parc Davignon à Hinchinbrooke, demeure un mystère.

Après plusieurs jours de recherches intensives menées par les policiers de la Sûreté du Québec, nul ne sait ce qu'il est advenu du bébé. Il se pourrait même que la mère n'ait jamais accouché de l'enfant. Les autorités ont obtenu un mandat afin de soumettre la mère à des examens médicaux. Les résultats devraient être connus cette semaine, a précisé mardi (hier) un porte-parole de la section des crimes contre la personne à la Sûreté du Québec à Montréal.

La mère a déjà été interrogée par les policiers, mais elle a toujours refusé de passer aux aveux. La seule information qu'elle a communiquée aux policiers a laissé croire qu'elle aurait fait une fausse couche avant de se débarrasser du corps à l'extérieur de son domicile.

Les policiers ont fouillé sans succès le dépotoir et les boisés du secteur et passé au crible le contenu des installations septiques. Des agents se sont même rendus au refuge pour animaux Shangri-La de Franklin pour se saisir des excréments des chiens du couple pour qu'ils soient analysés dans un laboratoire à Montréal. Jeudi, des plongeurs de la Sûreté du Québec ont sondé les eaux des cours d'eau environnants. Mais en vain...

La mère vit en compagnie de ses trois enfants et de son conjoint dans un chalet converti en résidence privée d'eau courante dans des conditions jugées insalubres par la Direction de la protection de la jeunesse.

*« Les conditions de vie d'insalubrité sont inacceptables. Mais cela n'est pas suffisant*

*pour enlever la garde des enfants. Il faut regarder la capacité parentale et le support de l'entourage de la famille avant de confier les enfants à un foyer », a expliqué Sonia Gilbert porte-parole à la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ).*

(H.T./J.T.)



La disparition du présumé nouveau-né abandonné par sa mère, une femme de 28 ans de la rue Poplar dans le Parc Davignon à Hinchinbrooke, demeure un mystère. (Photo : H.T.)

## Près d'une centaine de vaches périssent dans un incendie à Franklin

Quelque 76 vaches et veaux ont péri le lundi 20 avril 1998 dans un incendie qui a dévasté un bâtiment de la ferme de la famille Roger Ouimet, aussi propriétaire d'une cabane à sucre, située chemin des Lemieux à Franklin.

L'incendie a débuté vers 9 h. Des voisins, Stéphane et Luc Ouimet, ont réussi à faire évacuer 19 vaches vivantes avant que les flammes n'embrasent tout le bâtiment. Malheureusement, selon Annick Ouimet, celles-ci ont dû être euthanasiées après avoir inhalé trop de fumée.

Les pompiers de Franklin, qui ont reçu l'aide des sapeurs d'Ormslow, Howick, Saint-Chrysostome, Hinchinbrooke et Huntingdon, ont réussi à limiter la propagation des flammes dans le bâtiment voisin qui abritait des taures.

Vers 11 h, les pompiers ont maîtrisé l'incendie. Les travaux de nettoyage se sont poursuivis tout au long de l'après-midi.

*« Les dommages pourraient s'élever à près de 500 000 \$. Les assurances devraient payer, mais je ne sais pas si nous allons reconstruire », a déclaré Annick Ouimet, la fille du propriétaire, au lendemain du sinistre.*

Selon le chef du service des incendies de Franklin, M. Peter Ednie, la cause de l'incendie serait vraisemblablement reliée à une défectuosité électrique. Toutefois, la

Sûreté du Québec a ouvert une enquête afin de faire la lumière sur cet incendie qui n'est pas sans rappeler celui de Dundee au

mois de septembre 1996 dans lequel 50 vaches avaient péri dans des conditions similaires. (H.T./V.F.)



Près d'une centaine de vaches et de veaux ont péri dans un incendie qui a dévasté un bâtiment de la ferme appartenant à la famille Roger Ouimet située chemin des Lemieux à Franklin le lundi 20 avril 1998. (Photo : H.T.)

## Vous souffrez?...

- Maux de dos... - Maux de tête...  
- Bursites... - Maux de cou...

**Pourquoi endurer?**

\*Plus de 90% de nos patients ont connu des améliorations.

Quand notre "Système chiropratique de soins de santé naturel" peut trouver la CAUSE et la SOLUTION de votre problème.

- Jusqu'au 30 avril -

Nous vous offrons SANS FRAIS

L'examen et l'évaluation de vos maux de dos ou maux de tête.

(valeur jusqu'à 85\$)



Dr Richard McCarthy  
D.C. FICPA

Centre chiropratique familial, 10 Henderson, Huntingdon (514) 264-6153

# Lettre au rédacteur

## La situation n'est pas aussi dramatique qu'on le dit à Saint-Anicet

Le journal publie une lettre écrite par la conseillère de la Municipalité de la paroisse de Saint-Anicet France Brunet qui a été envoyée au ministre des Affaires municipales, M. Rémy Trudel, en réaction au rapport d'enquête et aux rencontres tenues avec la municipalité.

La présence rend compte de ma réaction suite à la rencontre entre messieurs Marc Arsenault et Rénaud Charrier, vérificateurs au ministère des Affaires municipales et le conseil municipal de Saint-Anicet du 24 mars dernier. Suite à la lettre que vous nous adressiez avec le dépôt du rapport de vérification touchant notre municipalité.

Je sens présentement qu'il est nécessaire, qu'en tant que membre du conseil, que je réagisse à certains éléments contenus dans ce rapport.

J'ai l'impression qu'il ne tient compte que d'un seul côté de la médaille. J'aurais sûrement apprécié que tous les membres du conseil rencontrent les vérificateurs du MAM lors de la vérification. Les choses remises dans leur contexte sont sûrement moins effrayantes qu'elles en ont l'air.

Je m'interroge également sur les déclarations d'intérêts pécuniaires des élus. On nous dit que certains élus n'ont pas déclaré tous les immeubles qu'ils possèdent dans

la municipalité. Dans le cas d'un conseiller, il aurait omis de déclarer un terrain; celui-ci est adjacent à sa propriété (c'est son jardin!!). L'autre a déclaré avoir des intérêts dans sa ferme; une société en nom collectif; On lui reproche de ne pas avoir déclaré sa maison. La maison fait partie des actifs de la société!! Ce serait un motif d'inhabilité à siéger. C'est un peu tiré par les cheveux, vous ne trouvez pas?

La majorité des reproches touchent les deux fonctionnaires municipaux de l'époque. Je ne crois pas que personne ait voulu de façon intentionnelle que la situation dégénère à ce point. Cependant, le conseil a déjà pris des mesures correctives pour améliorer la situation. Le congédiement de l'inspecteur municipal en mars 1997 entre dans les mesures de redressement. Les motifs invoqués alors nous prouvent qu'il n'a pas été congédié pour rien. Le départ de la secrétaire-trésorière, après entente avec le conseil, entre également dans les actions posées pour redresser la situation.

La majorité des reproches du rapport touchent aux aspects purement techniques de l'administration municipale. L'arrivée de la nouvelle secrétaire-trésorière, Mme Ginette Roy, réglera, j'ai confiance, ces lacunes.

Suite aux élections de 1994, le climat

politique à Saint-Anicet n'est pas étranger aux difficultés rencontrées par le conseil municipal. Par conséquent, j'aurais aimé sentir que les vérificateurs du MAM fassent preuve d'impartialité. Il semble que l'influence de certaines personnes ait été plus forte, ce qui ajoute aux problèmes du climat politique qui ne mène à rien de bon.

Les citoyens de Saint-Anicet sont capables de faire la part des choses et seront en mesure de faire les choix qui s'imposent selon leurs convictions profondes.

Soyez assuré, Monsieur le ministre, que le conseil (avant la rencontre du 24 mars dernier), avait déjà posé des gestes très positifs pour améliorer la confiance que les citoyens doivent avoir en leur conseil municipal. Le conseil entend également réviser sa position au sujet du contrôle intérimaire de la NRC Le Haut-Saint-Laurent. Ces gestes rassureront les citoyens. Ainsi, j'en suis convaincue, le climat de confiance sera rétabli.

Considérez donc Monsieur le ministre, que la situation s'améliore progressivement, et que les membres du conseil municipal entendent maintenir un niveau administratif dont ils seront fiers.

France Brunet

Conseillère de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet



## D'un foyer à l'autre

**Avis aux citoyens de Huntingdon-** L'équipe de la voirie de la Ville de Huntingdon passera aux mois d'avril et de mai dans les rues afin de ramasser les branches près des commerces, des édifices publics et des résidences. Pour faciliter leur travail, la population est priée de déposer ses branches sur le terrain avant le plus près de la rue. La Ville tient aussi à rappeler que les ordures ménagères doivent être déposées la veille, après 20 h, ou la journée de la collecte dans des poubelles fermées et étanches.

**Info- inondations : 1-888-643-2433-** Les sinistrés qui ont subi des dommages causés par les récentes inondations peuvent obtenir de l'information auprès de la Division de l'assistance financière du ministère de la Sécurité publique en composant le 1-888-643-2433.

**Inscriptions aux activités sportives à Howick-** Les jeunes de Howick et de Très-Saint-Sacrement qui veulent pratiquer des activités sportives (volleyball, softball, t-ball, baseball mineur et soccer) cet été peuvent s'inscrire au Centre communautaire de la rue Lambton à Howick le jeudi 23 avril 1998 de 19 h à 20 h 30. Les jeunes doivent apporter leur photo et leur carte d'assurance-maladie et être accompagnés d'un parent. Pour information : Suzanne : 825-2311 ou Sylvie : 825-2187.

**Brunch annuel de Centraide-** La Bouffe Additionnelle organise son brunch annuel de Centraide le dimanche 3 mai prochain de 10 h à 14 h à la salle de Légion d'Ormstown, filiale #196. Bienvenue à tous.

**Souper annuel aux crêpes-** Les pompiers volontaires de Franklin invitent la population à son souper annuel de crêpes qui se tiendra le samedi 25 avril 1998 à l'école élémentaire de Franklin à compter de 17 h.

**Brunch du Club Rotary de Huntingdon le 26 avril-** Le Club Rotary de Huntingdon tiendra son brunch et

vente de pâtisseries à l'école Academy de Huntingdon le dimanche 26 avril de 9 h 30 à 13 h.

**Goûter de l'église Saint-Mark-** La population est invitée à venir savourer un goûter qui sera servi le samedi 9 mai de 11 h à 14 h à l'église Saint-Mark située au 33, rue Gault à Valleyfield. Pour info : (514) 267-3783.

**Exposition du Cercle des Fermières de Huntingdon-** Le Cercle de Fermières de Huntingdon organise une exposition le 26 avril 1998 de 10 h à 16 h. Il y aura vente de pâtisseries et un goûter léger servi sur place. Le tirage de la courtoise se fera à 15 h. Bienvenue à tous.

**Assemblée générale de la société historique-** La Société historique de la Vallée de la Châteauguay tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 24 avril 1998 à 20 h au Centre communautaire d'Ormstown situé au 63, rue Lambton.

**Assemblée générale du hockey mineur-** L'Association régionale du hockey mineur de Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 27 avril à 20 h à l'aréna de Huntingdon. Bienvenue à tous.

**Vente de garage à l'école Gault-** L'école Gault de Valleyfield organise une vente de garage au profit de sa bibliothèque le samedi 2 mai prochain. Pendant que les parents magasineront des objets, les enfants pourront jouer dans la cour et profiter des services d'une garderie. Pour information : 373-6922.

## HOMMAGE AU BÉNÉVOLAT

Du 19 au 25 avril prochain constitue la période privilégiée pour remercier les centaines de personnes qui s'impliquent et s'activent au sein d'une communauté, d'un établissement ou d'un organisme pour améliorer la qualité de vie de tous et chacun.

C'est avec plaisir que les membres du conseil d'administration, les résidents et le personnel du Centre hospitalier du comté de Huntingdon s'arrêtent quelques instants pour offrir des remerciements aux groupes de bénévoles qui oeuvrent au sein de leur établissement.

Le Centre hospitalier doit beaucoup à des gens exceptionnels comme eux qui savent faire germer la fierté à l'intérieur de l'organisation, que ce soit par le don de leur générosité, de leurs capacités d'émerveiller le quotidien des gens hébergés et qui contribuent, dans une certaine mesure, à façonner l'identité du Centre en regard de la qualité des services dispensés.

Nous invitons donc ces gens à poursuivre ce mouvement de bénévolat grandement apprécié au sein de notre équipe car sachez que cette contribution, quelle qu'elle soit, est importante pour chacun d'entre nous.

Merci aux bénévoles...  
Les membres du conseil d'administration, les résidents et le personnel du Centre hospitalier du comté de Huntingdon.

**GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ 50% JUSQU'À MAINTENANT!**

REPLACEZ VOS JAMBES DE FORCE ET AMORTISSEURS USÉS

Rabais de 10-50% sur les jambes de force et amortisseurs de type VST pendant une durée limitée.

La vraie Marque de confiance

Séries admissibles : 068000, 055/56000, 063000

**SYSTÈME INFORMATISÉ D'ALIGNEMENT DES 4 ROUES**

Avec AUTOPRO; nos silencieux, freins, amortisseurs et direction sont GARANTIS À VIE

Pour un service de qualité à un prix très avantageux

**SPECIAL PNEUS**  
TOUTES GRANDEURS JUSQU'À **50% RABAIS**  
MICHELIN-TOYO-COOPER B.F. GOODRICH-KELLY AUSSI AUTRES MARQUES

Expert en alignement depuis plus de 40 ans

**AUTOPRO**

**Garage Claude Faubert**  
ALIGNEMENT DE ROUES

Route 201 coin Rang 5 St-Stanislas-de-Kostka **377-2227**

Sylvain Faubert, propriétaire

## À Saint-Anicet

# Une résolution du conseil éviterait la poursuite de 200 000 \$

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Le maire de Saint-Anicet, M. Claude-Gilles Pilon, n'a pas tardé à réagir à l'article paru la semaine dernière dans le journal faisant état d'une poursuite de 200 000 \$ intentée par un résidant contre la municipalité.

M. Pilon prétend n'avoir jamais émis de permis de construction à M. Gilles Woronoski. « J'ai émis un permis de rénovation seulement. M. Woronoski n'a fait que déplacer son bâtiment sur son terrain », a-t-il précisé.

Selon lui, le jugement de la Cour stipule que M. Woronoski doit démolir sa résidence ou la rendre conforme au règlement municipal. « Si le conseil adopte deux dérogations mineures, on pourrait rendre conforme le bâtiment et éviter la poursuite », d'ajouter M. Pilon.

M. Woronoski, qui avait dû interrompre les travaux de construction et/ou de réno-

vation de sa résidence en raison du jugement de la Cour, possède également une roulotte en bordure de la 93e Avenue.

Selon le maire, il en va dans l'intérêt du conseil d'adopter les deux dérogations mineures :

*Le conseil devra décider entre une maison qui rapporte entre 700 \$ et 800 \$ de taxes par année ou une roulotte qui déguise le paysage et réduit la valeur immobilière des propriétés voisines.*



Le maire de Saint-Anicet, M. Claude-Gilles Pilon. (Photo : H.T.)

# Saint-Anicet se sauve de la tutelle

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Aux dires du ministère des Affaires municipales, la municipalité de Saint-Anicet a bien répondu à l'avertissement servi par le ministre M. Rémy Trudel au terme de l'enquête qui a révélé plusieurs lacunes d'ordre administratives causées notamment par un manque de rigueur au niveau de l'application des règlements municipaux.

« À moins que de nouvelles plaintes soient déposées, le dossier de Saint-Anicet est clos. À cette étape-ci, on peut dire que la tutelle n'est plus envisagée. Généralement, nous

recourons à la tutelle lorsqu'une municipalité présente un déficit trop important pour pouvoir opérer », a déclaré le responsable de la Direction de la vérification de la gestion des municipalités au MAM, M. Robert Aubé.

Des rencontres ont été tenues entre des vérificateurs du gouvernement et les membres du conseil en mars dernier. Ceux-ci doivent présenter un plan de redressement afin de faire connaître au ministère les correctifs qui seront apportés pour remédier à la situation.

La municipalité a déjà pris des mesures dans ce sens, a précisé M. Aubé, en embauchant une nouvelle secrétaire-trésorière et un nouvel inspecteur municipal.

# « Je n'ai jamais été contre le projet du site Droulers »

-Le maire de Saint-Anicet, M. Claude-Gilles Pilon

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Le maire de Saint-Anicet, M. Claude-Gilles Pilon, a tenu à nuancer ses propos tenus lors de l'assemblée du conseil du lundi 6 avril 1998 à l'effet qu'il s'opposait au financement du site archéologique Droulers.

« Je n'ai jamais été contre le projet du site Droulers. J'ai utilisé mon veto lors de la dernière assemblée parce que le vérificateur des finances de la municipalité venait de nous annoncer que nous étions en déficit », a-t-il déclaré lors d'une entrevue téléphonique jeudi dernier.

La municipalité dispose d'un surplus budgétaire non affecté de 81 000 \$. Le hic, c'est que le conseil prévoit utiliser cette somme pour payer sa part du transfert du gouvernement provincial qui s'élève à 83 000 \$.

Si la municipalité injecte 40 000 \$ dans le projet du site Droulers, explique le maire, la municipalité sera dans le trou de 42 000 \$. « Il faudra augmenter les taxes de 2 cents du 100 \$ ou couper dans les services de la municipalité. Ce qui serait inacceptable! Nous devons donc trouver les 40 000 \$ quelque part ailleurs », a-t-il indiqué.

À cet effet, il a admis que le conseil devrait envisager toutes les possibilités dont celle de puiser dans le budget de 100 000 \$ réservé au projet d'aménagement d'un centre multi-fonctionnel qui regrouperait dans un même immeuble l'École Centrale, la bibliothèque et un centre communautaire. « Rien ne nous empêche de puiser dans ce fonds si nous sommes obligés de le faire », a-t-il déclaré.

M. Pilon souhaiterait que la municipalité offre un circuit qui permettrait aux touristes de visiter l'église avant de se rendre au site Droulers ou à la plage. « Nous pourrions disposer de 150 chambres au Mont-de-l'Immaculée pour que les touristes puissent y passer la nuit », a-t-il conclu.

## France Brunet donne l'heure juste

Pour sa part, la conseillère France Brunet a voulu donner l'heure juste quant à la position prise par le conseil à l'égard du financement du site Droulers. Selon elle, la demande de la MRC d'inviter la municipalité à s'impliquer financièrement dans le projet n'a pas été rejetée par le conseil. « La MRC nous a demandé de verser 40 000 \$ sur trois ans. Le conseil a plutôt opté par voie de résolution en janvier pour que la contribution de la municipalité au projet vise à l'amélioration du réseau routier autour du site. Les travaux pourraient s'élever jusqu'à 100 000 \$. Les chemins sont en effet dangereux dans le coin. C'est ce qui explique pourquoi je me suis désistée lors de la dernière séance de conseil », a-t-elle précisé.

## ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES

*Laberge* Inc.  
FOURRURES



• Maison de confiance à votre service depuis 1950  
• Voûte réfrigérée sur les lieux

• Cueillette et livraison sans frais sur demande

470, rue Ellice, Beauharnois 429-4545

# OFFRE INCROYABLE VÉHICULES DE QUALITÉ À PETIT PRIX

**LUMINA 1996**  
• Automatique  
• 6 cylindres  
• Air climatisé  
• Tout équipé  
~~15 495\$~~ **14 595\$**

**GMC SIERRA 1995**  
• 6.5 diesel  
• Air climatisé  
• 4 x 4  
• Boîte longue  
• Automatique  
• Bed liner  
**20 500\$**

**SUNBIRD 1994**  
• Automatique  
• 4 cylindres  
• Air climatisé  
• Door lock  
~~8 495\$~~ **7 495\$**

**GRAND AM 1994**  
TOUT ÉQUIPÉ  
~~10 950\$~~ **9 995\$**

**BUICK REGAL 1994 LIMITED**  
TOUT ÉQUIPÉ  
**9 995\$**

**TAURUS LX 1993**  
TOUT ÉQUIPÉ  
~~10 495\$~~ **9 495\$**

**CHEV ASTRO 1993**  
• 7 passagers  
• 2 tons  
• Air climatisé  
• AM/FM cassette  
~~9 495\$~~ **9 495\$**

**BUICK REGAL GS 1992**  
TOUT ÉQUIPÉ  
~~11 995\$~~ **9 595\$**

**PASSAT GL 1991**  
• Vitres, portes, miroir, électriques  
• 4 cylindres  
• 5 vitesses  
• 4 portes  
**6 995\$**

5 minutes de plus pour être entièrement satisfait de votre véhicule pendant

5 ans

**STE-MARTINE Automobile à 5 pas de chez vous!**

311 Saint-Joseph, Sainte-Martine (Qc) • Tél.: (514) 427-2315 • Montréal: 877-5507



# NAISSANCES & DÉCÈS

REMERCIEMENTS, À LA MÉMOIRE, FIANÇAILLES.

## DÉCÈS

**BENOIT, Gilles** - Nous a quitté hâtivement en plein vol étant pleinement heureux, aux commandes de son appareil, le 13 avril 1998 à l'âge de 51 ans, M. Gilles Benoit, résidant de Howick et époux de Mme Mariette Gagnier. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants Mireille et Ghislain, ses sœurs et frères Yvon, Roger, Lyette, Danielle et Clément, beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. Les visites eurent lieu au Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon, samedi 18 avril. Les funérailles eurent lieu samedi 18 avril en l'Église Très Saint Sacrement de Howick à 14h30. Inhumation au Cimetière du même endroit. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons pour la Fondation Marie Soleil Tougas seraient appréciés.

**MONIQUE (Gendron), Gicèle** - À Bensalem, Pennsylvanie, le 10 avril 1998 à l'âge de 58 ans, est décédée Madame Gisèle Monique, épouse de Jean-Charles Gendron. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants: Chantal (Michael), Marc (Marion), petits enfants: Casey, Joey et Nicholas. Son frère: André (Claudette) sa sœur: Lise (Réjean), neveux et nièces ainsi que parents et amis; elle était la fille de feu Joseph Monique et Simone Bédard. Les funérailles ont eu lieu mardi le 14 avril à 11h00 à l'église St-Elizabeth Ann Seton, Bensalem. Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés.

**Pour placer...  
Naissances, Décès etc.  
Tél.: 264-5364**

## REMERCIEMENTS

La famille de feu Garry Elliott aimerait exprimer ses remerciements pour l'appui reçu après la mort subite de notre fils, père de Jordan, Dylan, frère de Pam. Sincère appréciation pour les appels téléphoniques, visites, nourriture, fleurs, cartes et dons au Cimetière Union. Vos actes de bonté ne seront jamais oubliés.

Pat, Merrill, Jordan, Dylan,  
Pam, Wally, Karizma Dillabough

Nous voudrions remercier tous ceux qui ont contribué de quelque façon que ce soit au succès de notre brunch. Remerciements spéciaux à ceux qui sont venus, donné des prix ou travaillé dans le hall.

Paroisse St-Patrice, Herdman

## PRIÈRE

Neuvaine à Saint-Jude. Puisse le Sacré Coeur de Jésus soit adoré, glorifié, aimé et préservé à travers le monde maintenant et toujours. Sacré Coeur de Jésus, priez pour nous. Saint-Jude, travaillez de miracles, priez pour nous. Saint-Jude, aide des causes désespérées, priez pour nous. Réécitez cette prière neuf fois par jour, et au huitième jour, votre prière sera exaucée. Réécitez-la pendant neuf jours - elle a toujours réussi. Promesse de publication obligatoire. Saint-Jude, merci.

H.L.

**Rodrigue  
Montpetit & Fils**  
Salon funéraire  
Pré-arrangement - incinération  
Jacques Montpetit, propriétaire  
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

# Éditorial

## Médias recherchent bébé Davignon

Pincez-moi où je rêve! Les policiers de la Sûreté du Québec ont ratissé tout le secteur du Parc Davignon à Hinchinbrooke pour retrouver un nouveau-né qui n'a peut-être jamais vu le jour.

La semaine dernière tous croyaient dur comme fer que la mère avait largué son enfant. Maintenant, on prétend que la nature ne lui permettait plus d'en avoir. C'est à ne rien y comprendre.

Pourquoi les autorités n'ont-elles pas d'abord effectué des démarches légales afin de procéder à des examens gynécologiques auprès de la jeune femme? Les policiers n'auraient pas eu à se taper des heures de recherches dans des conditions pour le moins "dégueulasses" à commencer par le dépotoir, les installations septiques jusqu'aux excréments des chiens trouvés sur place.

Un simple examen médical aurait peut-être permis d'éviter tout ce branle-bas de combat policier!

Que dire du battage médiatique. TQS, TVA, CTV, Global News. Tous y étaient!

La Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) n'a visiblement pas pris le fait de voir certains médias télévisés divulguer le nom de la mère au petit écran. La DPJ avait pourtant demandé de taire son nom pour ne pas causer de problèmes à ses enfants qui devront vivre avec cette histoire tout au long de leur vie. Ceux-ci

retourneront à l'école d'ici quelques jours avec le nom de leur mère accolé sur le front...

Mais les médias nationaux n'en ont rien à cirer! Ils s'en foutent éperdument. Les chaînes télévisées se sont lancées comme des fauves dans le quartier pauvre du Parc Davignon pour quémander une petite entrevue à la famille ou aux voisins. Pour reprendre les propos d'une porte-parole de la DPJ, ils ont trouvé un "gros os à gruger".

Il va falloir un jour que la municipalité ou les divers palliers de gouvernement trouvent une solution afin d'enrayer le problème de la pauvreté qui sévit dans le Parc Davignon. Des familles y vivent dans des conditions pitoyables. Les résidences sont privées d'infrastructures et très éloignées des services.

Mais on y retrouve aussi de belles demeures où les propriétaires vivent en parfaite harmonie avec la société.

En ville, ils jouissent d'une très mauvaise réputation. Pourtant, ces personnes vivent près de chez nous dans nos municipalités. Ils mériteraient peut-être qu'on se penche sur leurs problèmes afin de contribuer à améliorer leur qualité de vie.

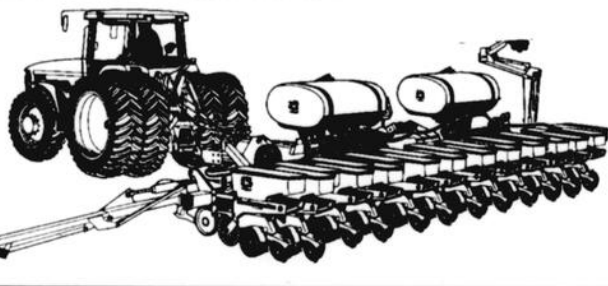
C'est comme le fou du village. Tout le monde rit de lui de peur que les autres rient de nous!

Hugues Théorêt

Pour vos besoins en publicité  
**Téléphonez La Source**  
**264-5364**

Départements des pièces

Pour la  
saison des  
semences



HEURES D'OUVERTURE PROLONGÉES

Lundi au vendredi: 8h à 20h  
Samedi 8h à 15h



EQUIPEMENTS  
**Aganier**

1325 St-Jean-Baptiste, Ste-Martine, Québec J0S 1V0  
427-2118 • 827-2646 • Mtl.: 454-2118

ALIGNEMENT  
ET BALANCEMENT  
ELECTRONIQUE  
DES ROUES



SERVICE AUTO **SHERRY** SPICER



Wayne Sherry,  
prop.

1681 Ch. FAIRVIEW  
HUNTINGDON, QC  
**264-2956**



Lorraine  
Gauthier, prop.

GRAND CHOIX DE PNEUS D'ÉTÉ DISPONIBLES  
PNEUS POUR TOUS LES BUDGETS.



**BFGoodrich**

**YOKOHAMA**

**HANKOOK**

SERVICE DE FREINS  
RESURFAÇAGE DE  
DISQUES ET TAMBOURS

HEURES D'OUVERTURE  
LUN-VEN: 8:00 A.M. - 5:30 P.M.  
SAMEDI: 8:00 A.M. - 3:00 PM

on a besoin d'un coup de main...



Depuis six ans déjà, La Maison Victor-Gadbois permet à des malades atteints de cancer en phase terminale de vivre leurs derniers moments dans un environnement paisible. Plus de 700 patients ont bénéficié gratuitement de soins palliatifs de qualité grâce à vos contributions et à nos nombreux bénévoles.

Pour continuer à maintenir des soins de qualité, La Maison Victor-Gadbois a besoin de vos dons pour procurer à nos malades et à leurs familles sérénité et bien-être.

Envoyez votre contribution à :

La Maison Victor-Gadbois  
1000, rue Chabot,  
St-Mathieu-de-Beloeil (Québec)  
J3G 4S5  
Tél. : (514) 467-1710

ou présentez-vous à toutes les caisses populaires Desjardins participantes en mentionnant La Maison Victor-Gadbois, Compte 3000-transit 90040.

\* Vous recevrez automatiquement un reçu pour don.

OBJECTIF  
300 000 \$

250 000

200 000

150 000

100 000

131 000\$

Pour agrandir notre maison

# Toute la ville en parle!



**Vente  
ÉTIQUETTES  
ROUGE**  
**4,8%**

financement à l'achat  
jusqu'à 60 mois  
sur tous les modèles.

Votre concessionnaire  
**TOYOTA**



**Corolla**  
**229\$** Par mois/  
location 48 mois  
**0\$ COMPTANT**

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0\$	229\$
850\$	209\$
1 600\$	191\$

Transport et préparation inclus

- Moteur 120ch, 16 soupapes
- Coussins gonflables
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Et bien plus...

Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. \* Offre valide sur les modèles Corolla BR12EM-AA 1998 neufs, loués et livrés au plus tard le 31 mai 1998. Premier versement de 263,74\$ et dépôt de garantie de 275\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km, frais de 7c km excédentaire. \*\* Taxes en sus ou échange équivalent. Programme de financement à l'achat de 4,8% sur tous les modèles 1998 en inventaire. Tercel, Paséo, Corolla, Camry, Célida, Avalon, Sienna (modèles CE seulement) RAV4, 4Runner, Tacoma et T-100. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



**TOYOTA**



VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



Le plus grand concessionnaire japonais de la région

**COUILLARD**  **TOYOTA**

460 Chemin Larocque, Valleyfield • 373-0850

1-888-373-0850

## Centre local de développement (CLD)

# Les bases sont jetées en Haut-Saint-Laurent

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

La première étape de la mise sur pied du Centre local de développement (CLD) pour le Haut-Saint-Laurent a été franchie avec succès le mercredi 15 avril alors que plus d'une centaine de représentants des différents secteurs d'activités de la région ont voté par une forte majorité en faveur du projet de règlements généraux proposé par le comité d'implantation du CLD.

Pour que le modèle soit approuvé par le ministre du Développement des Régions, M. Guy Chevrette, le CLD devra obtenir ses lettres patentes afin que la Corporation de développement économique (CDE) soit transformée en CLD. En outre, le conseil des maires de la MRC Le Haut-Saint-Laurent devra approuver le modèle par voix de résolution. Si tout se déroule bien, explique M. Pierre Brassard, commissaire industriel à la CDE, l'agrément du CLD pourrait se faire d'ici la fin du mois de mai. « Si tel est le cas, une entente pourrait être conclue entre la MRC, le gouvernement et le CLD pour que la nouvelle structure soit opérationnelle cet été », a-t-il précisé.

### Les groupes environnementaux perdent leur cause

La soirée a débuté dans la cohue totale après que des représentants des groupes environnementaux aient demandé à l'assemblée des éclaircissements concernant la décision des membres du comité d'implantation de ne pas avoir réservé un collège électoral et un siège au conseil d'administration pour le secteur de l'environnement. M. Denise Saint-Germain et M. Serge Bourdon notamment ont fait valoir leurs points de vue en expliquant que l'environnement avait sa place dans le processus décisionnel du CLD à l'instar des autres secteurs représentés tels que la culture ou le communautaire. L'assemblée a tenu un vote et la proposition a été rejetée par une majorité de 58 voix contre et 24 pour.

En définitive, le modèle de CLD qui a été adopté comporte 10 collèges électoraux regroupant 130 membres votants, soit Municipal : 30 membres; Commerce et industrie : 20 membres; Institutions de formation : 10 membres; Institutions de santé : 10 membres; Organismes communautaires : 10 membres; Syndicats : 10 membres; Agriculture : 10 membres; Coopératives : 10 membres; Culture : 10 membres; Tourisme : 10 membres.

Les représentants des collèges électoraux présents ont procédé à la nomination de 13 membres votants qui siégeront au conseil d'administration. Ceux-ci sont : Angus MacKenzie (Saint-Chrysostome), Donald Frier (Hinchinbrooke) et Pierre Barrière (Franklin) : Municipal; Ken Hamilton et Claude Bergevin : Commerce et industrie; Jean Beauchamp : Institutions de formation; Marcel Leclerc : Institutions de santé; Sherolyn Dahmé : Organismes communautaires; Françoise Crête-Ouimet : Syndicats; Albert De Martin : Agriculture; Jean-Pierre Brunet : Coopératives; Cristina Corno : Culture et Michel Laurendeau : Tourisme.

À ceux-ci s'ajouteront trois membres statutaires qui n'auront pas de droit de vote, soit le sous-ministre adjoint régional au ministère du Développement des Régions, le directeur général du Centre local d'emploi (CLE) du Haut-Saint-Laurent et le directeur général du Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent. De plus, le député provincial de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon aura le droit de participer sans droit de votes aux différentes instances.

### Amendements au projet de règlements

Quelques amendements ont été apportés au projet de règlements dont deux provi-

ennent du conseil des maires de la MRC Le Haut-Saint-Laurent. Le préfet, M. Paul-Maurice Patenaude a proposé que les membres votants puissent tenir un vote secret si un membre en exprime le désir plutôt qu'un minimum de cinq tel qu'il était proposé. Entre outre, il a été proposé et adopté par la majorité que les membres du conseil d'administration qui s'absentent de trois assemblées régulières en l'espace d'une année sans raisons valables soient obligés de rendre leur démission. Enfin, l'assemblée a adopté une proposition à l'effet que le public ait le droit de parole lors des assemblées générales et spéciales

### suite CLD en page 9



**Yves Provost**  
Assistant gérant  
autos usagées

La ou ça bouge

**Poirier** 373-6444  
373, Ch. Larocque, Valleyfield

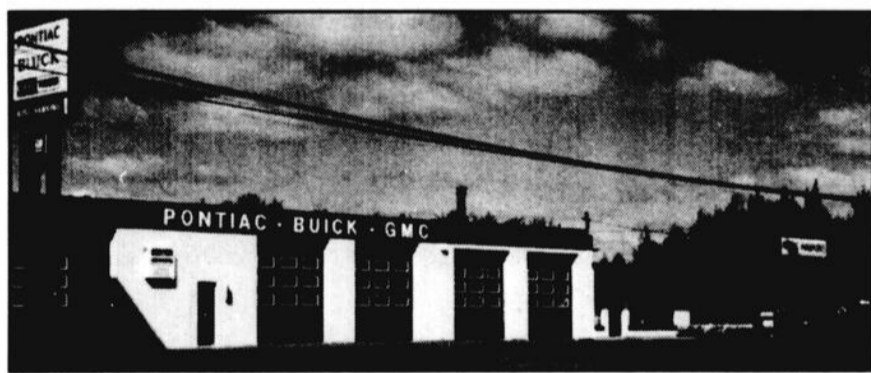


Plus d'une centaine de personnes intéressées ont assisté à l'assemblée de fondation du Centre local de développement à l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon le mercredi 15 avril 1998. (Photo : H.T.)



## Ross Hawkins Inc.

645 Route 219, Hemmingford  
Concessionnaire GM  
Véhicules neufs et usagés



Notre département de service vous offre:  
(ESTIMATION GRATUITE)

Alignement  
électronique  
des quatre  
roues

Techniciens  
formés  
General  
Motors

Nous avons  
tous les outils  
recommandés  
par GM

Reconstruction  
de moteur et  
transmission

Traitement  
anti-rouille

Incluant  
diagnostic  
électronique

Pièces  
d'origine GM

Pour la modique somme de:

**\$44.** /heure  
(mécanique)

ATELIER DE DÉBOSELAGE/  
PEINTURE COMPLÈTE

**\$34.** /heure

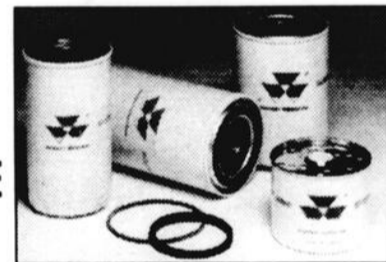
Tél.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135

## SPÉCIAUX DU PRINTEMPS

Jusqu'au 30 avril '98

### FILTRES MASSEY FERGUSON®

- Nos filtres ont 99% plus de pouvoir
- Conçu pour usage à haut rendement
- Fabriqué selon spécifications de OEM



**20% ESCOMPTE**  
sur tous les  
FILTEURS



Consultez  
nous  
pour nos  
prix de  
LUBRIFIANT



Plusieurs autres spéciaux en magasin

Ex.: - Batteries  
- Boyaux hydrauliques  
- Et plus...

### POINTE POUR CULTIVATEUR de très bonne qualité "McKAY EMPIRE"

47" 7" X 1/4"

**424\$**  
ch.  
PK10

POINTES POUR  
DENTS FINES  
1/4" x 8 1/2"

**139\$**  
ch.

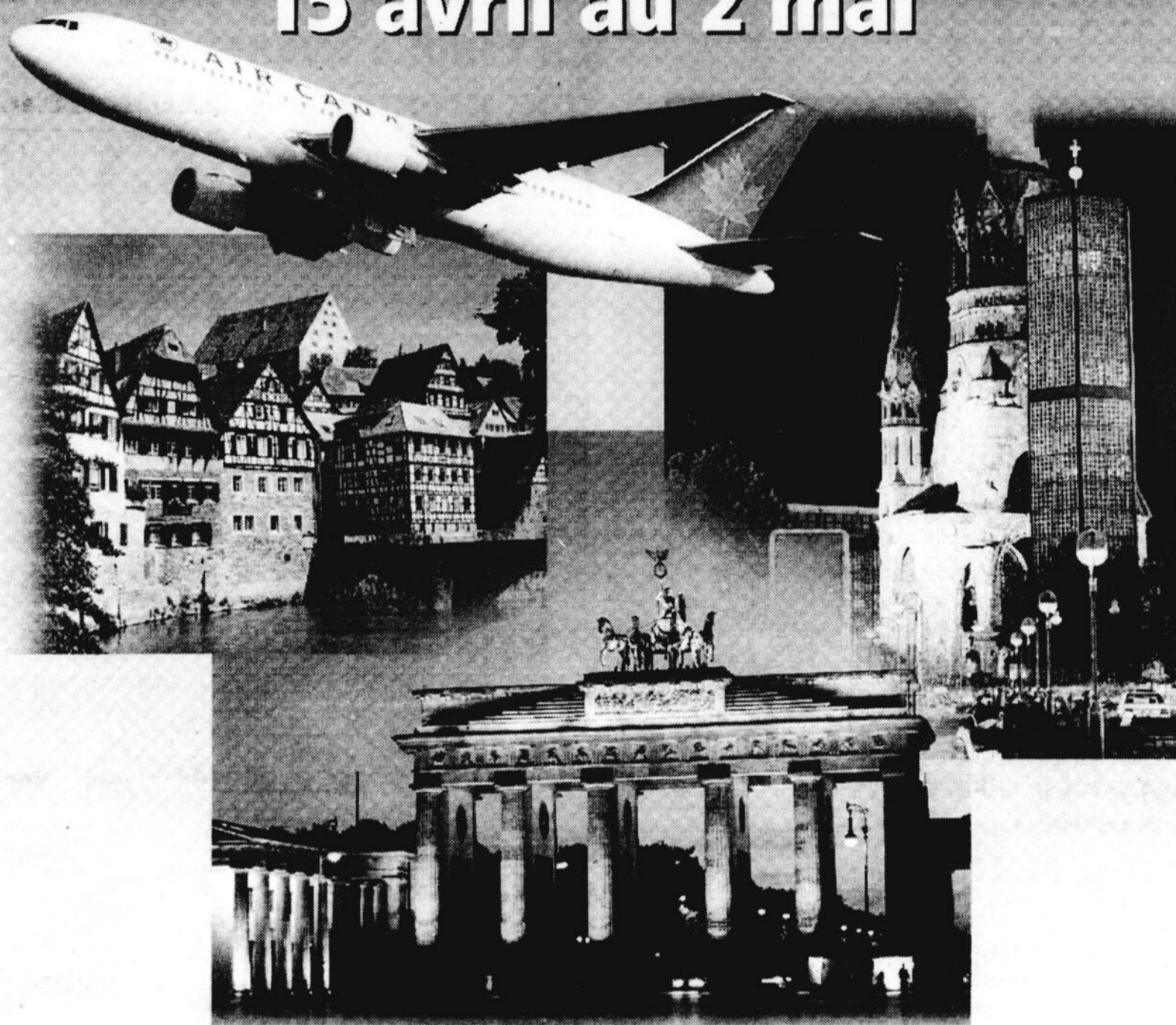
5 chemin Beauce  
Ste-Martine  
427-2339  
990-7878  
1-800-363-5315

**COLPRON**  
COLPRON  
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

70 Lake  
Huntingdon  
264-6871

# Osez rêver!

15 avril au 2 mai



## 45 000 \$ EN PRIX À GAGNER!

Accumulez 25 \$ en preuves d'achat et participez à notre grand concours. À gagner, 5 voyages pour 2 personnes en ALLEMAGNE du 28 août au 4 septembre 1998. Chacun des 16 centres participants vous offre la chance de gagner un prix de 500 \$ en argent certificats-cadeaux et de devenir admissible au tirage des 5 voyages en Allemagne pour 2 personnes ainsi que 500 \$ en argent de poche.

Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

Les gagnants devront répondre à une question d'habileté d'ordre général. *Détails et règlement dans le centre.*

AIR CANADA



airAlliance



MANSLEY TRAVEL APARTMENTS



**CENTRE  
VALLEYFIELD**  
50, RUE DUFFERIN

Zellers

Hart

CINÉMA  
Le Paris  
VALLEYFIELD

maxi

**Dossier des emprises ferroviaires**

**La Chambre de commerce fonde beaucoup d'espoir dans le projet du parc linéaire**

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

La Société des parcs linéaires du Sud-Ouest n'est pas la seule à remuer ciel et terre pour vendre le projet du parc linéaire sur les emprises ferroviaires désaffectées du Haut-Saint-Laurent. En plus d'avoir en main une pétition de 7 200 signatures, elle bénéficie de l'appui de la Chambre de commerce de Saint-Anicet et du Haut-Saint-Laurent.

Selon le président de la Chambre de commerce, qui regroupe plus de 60 entreprises, M. René Derome, le parc linéaire pourrait être un excellent outil de promotion du développement régional : « Le parc régional aiderait à bâtir un projet touristique structurant. Il permettrait également à la région de se faire connaître par les gens de l'extérieur, ce qui est à la base de tout développement touristique. »

M. Derome estime que le projet entraînerait des retombées économiques importantes et la création d'emplois dans la région. Parallèlement, il contribuerait au développement des centres-villes d'Ormstown et de Huntingdon.

Le parc linéaire pourrait se raccorder à d'autres circuits déjà existants ou en voie d'être créés dans les MRC voisines et aux États-Unis, ajoute M. Derome. À cet égard, une association touristique appelée *The Adirondack North Country Association* (ANCA) a produit une carte géographique intitulée *Bikeways and Walkways*, illustrant toutes les pistes cyclables et sentiers pédestres qui existent dans les comtés limitrophes

de la frontière canado-américaine. Plusieurs de ces circuits rejoignent directement le Haut-Saint-Laurent, précise M. Derome.

Le président de la Chambre de commerce voit plusieurs différences entre un parc linéaire et des routes cyclables. Selon lui, le parc linéaire est un lieu aménagé de façon sécuritaire dont l'entretien est assuré par des bénévoles. Il crée un plus grand achalandage que des routes cyclables qui, elles, doivent offrir un produit touristique suffisamment attrayant pour justifier le déplacement.

Mais l'un n'empêche pas l'autre, précise-t-il. « Le parc linéaire peut servir de base. Rien n'empêche les cyclistes de sortir du parc pour emprunter des routes paisibles pour se rendre à des points touristiques précis tels que les vergers, le site Droulers et la Réserve nationale de faune », souligne-t-il.

**Compatible avec l'agriculture**

Le parc linéaire ne va pas à l'encontre de l'agriculture. De l'avis de M. Derome, le projet pourrait au contraire faire la promotion de l'agrotourisme; un produit touristique de plus en plus en demande au Québec : « Les agriculteurs pourraient profiter du parc linéaire pour vendre leurs produits aux cyclistes, ouvrir des bed & breakfast ou organiser des visites de leurs fermes. »

Enfin, M. Derome juge que la région doit développer d'autres secteurs d'activités que l'agriculture pour assurer son développement durable. « Les taxes augmentent. Les services diminuent. On estime qu'il manque 2000 emplois en Haut-Saint-Laurent. Il faut trouver des solutions. Le parc linéaire pourrait en ce sens contribuer à relever l'économie régionale », a-t-il conclu.

**Les archéologues poursuivront leurs recherches sur d'autres sites en Haut-Saint-Laurent**

Après avoir oeuvré surtout dans la région de Saint-Anicet, l'équipe d'archéologie de la MRC Le Haut-Saint-Laurent se déplace maintenant dans les autres secteurs de la MRC. Ainsi, plusieurs inventaires archéologiques se poursuivront cet été près des rivières Châteauguay, Hinchinbrooke, Allen, des Anglais, Trout River et dans les secteurs de Dundee, Cazaville et Covey Hill. Parallèlement, des fouilles intensives sur le site Droulers à Saint-Anicet donneront la possibilité de retrouver d'autres objets qui

seront, par la suite, exposés sur le site même. À cet effet, l'archéologue principal, Michel Gagné, recherche des personnes qui auraient trouvé des objets amérindiens anciens (vase et pipe en céramique, pointe de flèche, hache, etc.). Ces nouvelles données demeurent précieuses et permettront de documenter plus adéquatement l'histoire de la MRC.

Pour information, communiquez avec Marie-Paule Poirier au (514) 264-5411.

**La famille avant tout, une première à Saint-Anicet**

C'est pour apporter un soutien à la famille, qu'un colloque se tiendra le samedi 9 mai de 9 h à 16 h 30 au Mont-de-l'Immaculée de Saint-Anicet. Ce colloque s'adresse surtout aux parents d'enfants âgés de 0 à 16 ans et est gratuit. L'objectif de ce colloque est de donner aux parents un temps d'échange sur leur réalité parentale et leur apporter de l'information sur le développement de leur enfant. À cette occasion, des intervenants aborderont des thèmes sur les différents rôles des parents, sur l'écoute active, la communication et la discipline.

Différents ateliers seront offerts aux parents d'enfants de 0 à 5 ans, de 6 ans à 11 ans

et de 12 ans à 16 ans. De même des kiosques d'information seront sur place et des responsables pourront répondre aux questions des parents sur les différentes ressources du milieu.

Notons que ce colloque est une initiative des groupes communautaires de Saint-Anicet (AFEAS, Club Optimiste, Cercle des Fermières et Comité des Loisirs de Cazaville) en collaboration avec le CLSC Huntingdon, la Corporation Une Affaire de Famille et la Municipalité de Saint-Anicet.

Vous pouvez vous inscrire en communiquant au 264-5801 ou au 264-5860.

**Carrefour Jeunesse-Emploi Haut St-Laurent**

**Du nouveau dans la région!!!**

- ✓ Tu as entre 16 et 35 ans
- ✓ Tu te cherches du travail
- ✓ Tu aimerais un peu d'aide pour retourner aux études

Et bien voilà le service pour toi!!!

- Curriculum vitae
- Pratique d'entrevue
- Connaissance de soi
- Choix de carrière
- Techniques de recherche d'emploi
- Liste d'employeurs
- Support, encouragement
- Et plus, plus, plus...

C'est gratuit et adapté à tes besoins!!!

Pour plus d'information, téléphone au C.J.E. 829-1028 ou viens nous voir au 36, rue Lambton, 2ième étage à Ormstown.

Du lundi au vendredi de 8:30 à 16:30  
Et le mardi en soirée de 17:30 à 20:30

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**PILON, MÉNARD & PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62, rue Châteauguay, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336

AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hôtel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Les autres jours sur rendez-vous

**NATHALIE LEGER**  
Notaire  
50 Jacques Cartier, Valleyfield  
(514) 371-9171 • (514) 264-2229  
Houle & Poirier, S.E.N.C.

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

**Centre de la petite enfance**  
27, rue Prince, Suite 203  
Huntingdon  
Tél.: 264-9766  
Places disponibles pour vos enfants  
Renée Guernon directrice

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agréé  
10 Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**CHRISTINE NIEUWENHOF**  
Comptable Générale  
Licenciée  
171 Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 264-3930

**À LOUER 264-5364**

**SUPER VENTE de Ferméture**  
**Meubles Yvan Maheu**

**Tout doit être vendu**

*Premier arrivé  
Premier servir!*



**RIEN À PAYER AVANT MAI 1999**  
**429-4303**

sur tous les items en magasin\*

\*Achat min. de 300\$, sujet à l'approbation de crédit



**MULTI MEUBLES MAHEU**

478 CH. SAINT-LOUIS, SAINT-ÉTIENNE  
TÉL.: 429-4303 • 429-4605 • FAX: 429-7703

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi 9 à 18h  
Mer, jeudi, vend. 9 à 21h.  
Samedi 9 à 17h  
Dimanche 12 à 17h

# CLD... suite de la page 6

du CLD.

Il est nécessaire de rappeler que le Centre local de développement (CLD) du Haut-Saint-Laurent disposera d'une enveloppe budgétaire d'environ 380 000 \$ pour 1998 dont 300 000 \$ proviendront du gouvernement et 80 000 \$ du Haut-Saint-Laurent.

Quant à la contribution gouvernementale pour l'année 1999 et 2000, nul ne sait encore combien le CLD aura droit du gouvernement qui sera en place. Ceci devra être l'objet d'une entente qui devra être négociée annuellement.

**POUR ÊTRE BIEN INFORMÉ!!!**  
Abonnez-vous au journal

**LA SOURCE**

66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-5364

**VALLEYFIELD, Qc. 9 mai 1998**

Église St-Mark, 33 rue Gault  
servira un

**BUFFET CHAUD & FROID**  
entre 11h00 et 14h00

Billets: Adultes 7,00\$, enfants: 3,00\$

Pour information: 1-514-267-3783

## Assemblée Générale

**HOCKEY MINEUR RÉGIONAL DE HUNTINGDON**

**Lundi 27 avril, 20h00**

à l'aréna de Huntingdon

*Bienvenue à tous*

## SOUPER ANNUEL AUX CRÊPES

Commandité par  
**POMPIERS VOLONTAIRES DE FRANKLIN**

à l'école élémentaire de Franklin  
**SAMEDI 25 AVRIL, à 17h00**

Adultes \$6.00 - Enfants 6-12 \$3.00

Moins de 5 ans: GRATUIT

## Annual Centraide Brunch

sponsored by

**La Bouffe Additionnelle**

**SUNDAY, MAY 3 10 a.m. - 2 p.m.**

Ormstown Legion Branch 196

Adults \$5 • Children \$2.50 • Under 5 - FREE

*Everyone Welcome*

## PARTIE DE CARTES "500"

organisé par les

**Fermières de Ste-Agnès-de-Dundee**

**SAMEDI LE 25 AVRIL 1998 • 20:00 hres**

Un goûter sera servi

*Bienvenue à tous*

**SHH** Société Historique de la Vallée de la Châteauguay

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

**Vendredi 24 avril, 20h00**

Centre communautaire

63 Lambton, Howick

Rapports des directeurs, élection des membres du comité directeur

## Assemblée annuelle DAMES AUXILIAIRES DE

**L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL**  
**Jeudi, 30 avril 98, 20h00**

Salle rec. Édifice Laura Walsh

Orateur: **Mme Madeleine Greig**

Sujet: **Mesures d'urgences**

# 11 élèves se distinguent au concours de dictée de la SSJB de Huntingdon

**Hugues Théorêt**  
LA SOURCE

Le jeudi 26 mars dernier, la Société Saint-Jean-Baptiste de Huntingdon a dévoilé le nom des gagnants du concours de dictée auquel ont participé les élèves de 5e année de l'école Notre-Dame de Huntingdon.

La responsable du concours, Mme Nicole Hénault, secrétaire-trésorière de la SSJB de Huntingdon, a remis les prix aux 11 gagnants. Ceux-ci sont : Anne-Marie Laniel (98 %); Karel Leduc (98 %); Audrey-Maude Parisien (98 %); Nicolas Barnabé-Therrien (96 %); Marie-Édith Boucher-Lafleur (94 %); Sabrina Vaudry (94 %) pour

la classe de Diane Plante; Joanie Leduc (96 %); Joël Leduc-Trudeau (96 %); Alexandra Whitter (96 %); Vanessa Finnie (94 %); Julie Leduc (94 %) pour la classe de Lyne Valade. Ces élèves se sont mérités un Bescherelle : l'art de conjuguer. Par ailleurs, quatre élèves (deux par classe) ont reçu un livre de poche grâce à un tirage au sort.

Outre Nicole Hénault, Denis Roy (directeur de l'école), Paul Massé et Jean-Guy Hénault (respectivement président et directeur de la SSJB de Huntingdon), Lyne Valade et Diane Plante (enseignantes) étaient présents lors de la remise des prix du concours qui a été organisé dans le cadre de la semaine du français.



(À l'arrière) Denis Roy (directeur de l'école), Diane Plante (enseignante), Vanessa Finnie, Karel Leduc, Joël Leduc-Trudeau (3 gagnants), Paul Massé et Jean-Guy Hénault (directeur et président de la SSJB de Huntingdon), Lyne Valade (enseignante), Nicole Hénault (responsable du concours). (À l'avant les autres gagnants) Joanie Leduc, Sabrina Vaudry, Audrey-Maude Parisien, Alexandra Whitter, Anne-Marie Laniel, Julie Leduc, Nicolas Barnabé-Therrien et Marie-Édith Boucher-Lafleur. (Photo : H.T.)



Municipalité de la Paroisse  
**St-Jean-Chrysostome**

124 Notre-Dame, C.P. 70, Québec J0S 1R0 • Tél.: 514-826-3911 • Fax: 514-826-0568

## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par les règlements d'urbanisme de la municipalité.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

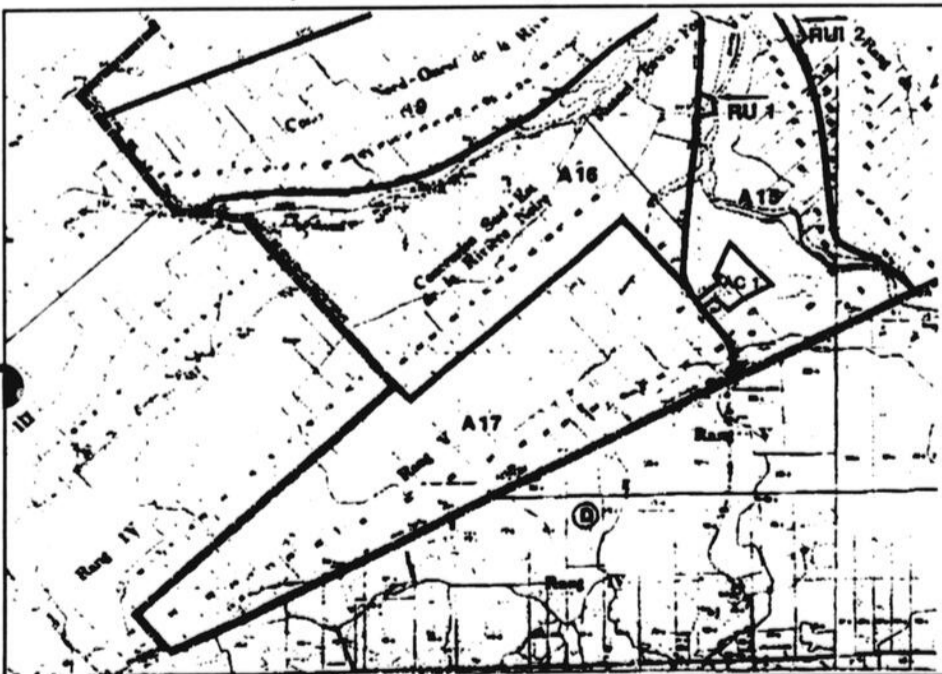
Lors d'une séance tenue le 07-04-98, le conseil a adopté le premier projet de règlement 228-98 modifiant le règlement de zonage.

Ce projet contient une disposition susceptible d'approbation référendaire.

La Zone visée par ce projet se décrit comme suit:

**A17** Établie sur certaines parties et subdivisions des lots 672 à 699 du cadastre de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostome.

L'illustration de la zone A17 peut être constatée au croquis ci-bas.



Une assemblée publique de consultation aura lieu le 05-05-98 à 19h00 au 124, Rue Notre-Dame, St-Chrysostome. Au cours de cette assemblée, on expliquera le projet de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Ce projet est disponible au bureau de la municipalité, situé au 124, Rue Notre-Dame, local 14, St-Chrysostome.

DONNÉ À ST-CHRYSOSTOME, CE 17E JOUR D'AVRIL 1998.

Céline Ouimet, secrétaire-trésorière.

# WINDSTAR 1998

à des **PRIX** et **TAUX**  
**IMBATTABLES!**



**TAUX D'ACHAT**  
pour 48 mois

**0.0%**

C'est un rendez-vous



**Jeudi et vendredi**  
les 23 et 24 avril  
**CAMIONS Série F**  
50e anniversaire

**TAUX D'ACHAT**  
pour 60 mois

**1.9%**

**Nous avons le plus grand choix de WINDSTAR de la région**

Programme pour diplômé disponible

**Poirier**  
LA OU ÇA BOUGE



**373-6444**

373 ch. Larocque, Valleyfield

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS  
TÉL.: 264-5364

HEURES DE  
TOMBÉES  
LUNDI MIDI

**8\$**  
TAXES  
INCLUSES

FRANÇAIS & ANGLAIS  
**12\$**  
TAXES  
INCLUSES

POUR 15 MOTS OU MOINS  
PAYABLE À L'AVANCE

CHEQUE ou  
COMPTANT



## A VENDRE

**MAISON mobile**, 1978, 14 pi. x 70 pi., 2 chambres, éclatant, doit être déménagée. Tél.: (514) 294-9952. (P)

**FOIN** à vendre. Tél.: 264-4409. (P)

**TRACTEUR MF 255**, moteur Perkins 236, 1687 hrs. original, très bon état. Tél.: 247-2973, après 20h. (P)

**V.T.T. HONDA 200cc** \$750. Tél.: 377-3796. (P)

**FORD pick-up F-150**, 4x4, 1992, tout équipé, air climatisé, extérieur noir, intérieur gris, roues en chrome, revêtement et extras. \$12,500. Tél.: 264-0264. (P)

**"HAYLAGE" emballé**, 20% protéine, environ 1000 livres. Tél.: 264-6213. (Q)

**ÉQUIPEMENT de bureau**. Tél.: 829-2362. (P)

**SPRINT '89** manuelle 3 cyl. très économique, peinture originale \$1000.00. Tél.: 827-2061. (P)

**PISCINE hors-terre 24'** tout équipé avec toile solaire et drain de fond. Tél.: 264-6512. (P)

**TERRE fertilisée**, excellent pour fleurs et jardins. \$2.00 le sac ou 25 sacs ou plus \$1.50. Sacs de 50 livres. Bill Hooker. Tél.: 829-2663. (Q)

**CÈDRES** à planter. Tél.: 264-9621. (P)

**PRESSE** à foin New Holland #273 et Gerbeuse Allied automatique. Tél.: 825-2814. (P)

**FORD Bronco 1987**, transmission et moteur et très bonne condition, surtout pour les pièces. Tél.: 264-3035, 264-9064. (P)

## MAISONS À VENDRE

**HINCHINBROOKE. Maison** de campagne (1837), rénoverée tout en gardant son cachet. Poêle à bois, cuisinière au bois, 4 acres de terrain, ruisseau. 95 000\$. Tél.: (514) 699-8210, soir. (P)

**ORMSTOWN: Maison** split-level, clôturé, piscine, foyer poêle combustion, stores, aspirateur central, climatiseur central, rien à faire, très propre. \$84,900. Tél.: 829-3048. (P)

**HOWICK, Place** Homida, (âge d'or seulement). Vente privée. Comme neuve, 2 cacs., 5 appareils ménagers, occupation immédiate. Tél.: Wendell au 1-(613)736-0908. (R)

**HUNTINGDON, Garden** City, maison 9-1/2, Denise Ouimet, 264-3002. (P)

**ORMSTOWN: Grande** maison au 30 Hector, à 2 pas de l'hôpital. Tél.: 371-0067, 514-935-8295, soir. (Q)

## A LOUER

**4-1/2 AU 5** rue Wellington, Huntingdon. Idéal pour personne seule ou couple sans enfants. Service de conciergerie, stationnement - prise électrique. Tél.: 264-5336, 264-3883 ou 373-2696. (08)

**LOGIS de 4-1/2** pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, stationnement pavé, espace de rangement, idéal pour couple tranquille. Situé 84 Prince, Huntingdon. Tél.: 264-6098. (12)

**APPARTEMENT:** 3-1/2, 34 Prince Huntingdon. Tél.: 373-2191 jour, 264-4705 soir. (02)

## A LOUER

**ORMSTOWN - 4-1/2** moderne confortable, très propre, secteur tranquille. Pas d'animaux. 98 Isabelle. Tél.: 827-2113. (03)

**4-1/2 à louer**, 1508A Jamestown Rd., Ormstown. Tél.: 829-3312. (S)

**LOGEMENTS** à Ormstown, Franklin Centre et Hinchinbrooke à louer. Tél.: 829-2362. (P)

**HUNTINGDON, logement** 4-1/2, haut duplex. Libre 1er juillet. Tél.: 371-9092. (Q)

**FERME** en échange de travaux d'entretien; étable pour chevaux ou autre, enclos pour chevaux, étang, sentiers, garage (propriétaire occupera la maison), Route 202, Hemmingford. Tél.: 247-2657. (Q)

**DEUX 4-1/2**, bas duplex, \$415. chacun. Disponible 1er juin. Tél.: 264-9633 ou 829-2653. (P)

**GRAND 4-1/2**, chauffage électrique entrée laveuse & sècheuse, stationnement et déneigement, rue York. Tél.: 264-4657 jour, 264-6360 soir. (P)

**3-1/2** à Ormstown, entrée laveuse/sècheuse. Occupation immédiate. Tél.: 264-6032. (P)

**FENDEUSE** de bois, aussi déchequetteuse 8 HP. Mac's Chain Saw. Tél.: 264-3539. (P)

## A VENDRE OU À LOUER

**BUNGALOW 4-1/2**, sous-sol semi-fini, bel emplacement à la campagne, Domaine Taillefer, Huntingdon; \$55,000 ou \$465. mois. Tél.: 829-4317. (P)

## OFFRE D'EMPLOI

**ATELIER d'ébénisterie** commerciale. Tél.: 264-9123. Demandez pour George ou Mike. (Q)

## AIDE DEMANDÉE

**TRAVAILLEURS** demandés pour cueillir des têtes de violon (travail à l'extérieur à la pièce), débutant à la fin d'avril. Nous voulons aussi acheter des têtes de violon. Appelez 827-1078 pour information. (Q)

**HOMME** à tout faire. Temps partiel. Propriété à Hemmingford. Peinture, menuiserie, entretien de la pelouse, doit posséder outils, idéal homme à la retraite. Tél.: 247-0058. (Q)

## SERVICE

**SERVICE** de coupe du gazon à Huntingdon et région limitrophe. Tout équipé pour pelouses et cimetières. Travail de qualité garanti, à tarif horaire raisonnable. Pour plus d'information, appelez David Johnson. Tél.: 264-3114. (Q)

**SURPRISES d'Anniversaires** par Celebrations Lorelei - Bouquets de Ballons livrés par Gorilla! Décoration de la pelouse avec chandelles! Tél.: 829-4187. (P)

## PERDU

**CHIENNE** Rhodesian Ridgeback, brune pâle, perdu dans la région de Howick. Tél.: 825-2697. (P)

## TROUVÉ

**LABRADOR** mâle mélangé, environ 1-2 ans. Pour adopter, appelez 264-5353, 9h00 à 16h30. (P)

## SANI-TRÉ SANI-VRAC



NETTOYAGE DE  
FOSSES SEPTIQUES  
ET PUISARDS

DONALD COFFEY - HUNTINGDON  
Tél.: 264-2048

## Philippe Taillefer & Fils

Construction  
Générale

SPÉCIALITÉ  
TOUT GENRE  
DE TOITURE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL  
INDUSTRIEL • RÉNOVATION

512, New Erin, Huntingdon  
Tél.: 264-9213

## GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 373-0238

ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

## OFFRE D'EMPLOI

Serveuse avec expérience  
Temps plein, bilingue  
264-3123

## OFFRE D'EMPLOI MÉCANICIEN

Huntingdon Motors  
264-6163  
Huntingdon

La corporation "Une affaire de famille" dans le cadre de son Camp de Jour bilingue de Huntingdon est à la recherche de:

### 1 COORDONNATEUR

Exigences:  
\*Bilinguisme  
\*Étudiant au niveau collégial ou universitaire  
\*Expérience ou études dans les Sciences humaines  
\*Permis de conduire valide  
\*Disponible du 17 juin au 26 août 1998 inclusivement.

### 4 MONITEURS D'ENFANTS:

Exigences:  
\*Bilinguisme  
\* Secondaire V complété  
\*Disponible du 22 juin au 21 août 1998 inclusivement  
La priorité sera donnée aux étudiants résidant sur le territoire de Elgin, Hinchinbrooke, Godmanchester ou Huntingdon.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er mai 1998, à:  
"Une affaire de famille C.J.H."  
Att.: Roger Nicol  
24, rue Bridge, C.P. 176  
Ormstown (Québec), J0S 1K0

Pour vos besoins en publicité

Téléphonez **La Source**  
264-5364

## Chez Gary's Howick

825-2764  
Hot-dogs vapeur 90¢/chac.  
Spécial ou  
Hot-dogs vapeur 4<sup>25</sup>\$  
(2 hot-dogs vapeur, frites & boisson gazeuse)  
Taxes incluses

CENTRE RÉCRÉATIF  
DE HEMMINGFORD Inc.  
550 avenue Goyette, C.P. 349  
Hemmingford, Québec J0L 1H0

## OFFRE D'EMPLOI

Le Comité du Centre Récréatif de Hemmingford est à la recherche d'un animateur(trice) accrédité(e) et bilingue pour organiser un programme pour les enfants, faire la surveillance durant ce programme et organiser certains événements sportifs pour les adultes. Les heures varieront selon les saisons. Les personnes qualifiées et intéressées devront soumettre leur résumé (C.V.) à Diane Lawrence au: Bureau municipal au 505 frontière, bureau #5, Hemmingford, Québec J0L 1H0. # téléphone: 247-3310, avant ou pour le premier (1) Mai 1998. La direction

Pour vos annonces dans  
**LA SOURCE**  
appelez 264-5364



LÉGION ROYALE  
CANADIENNE  
HUNTINGDON - FILIALE #81

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

JEUDI 23 AVRIL 1998  
20h00

## DIMANCHE, 26 AVRIL



CLUB  
ROTARY  
HUNTINGDON

## BRUNCH

ET VENTE DE PÂTISSERIES  
ACADEMIE de HUNTINGDON

de 9h30 à 13h00

ADULTES: \$7.00 ENFANTS: \$4.00



Ville de  
HUNTINGDON

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ  
par le soussigné, QUE: -

Lors de la séance ordinaire du Conseil de la Ville de Huntingdon tenue le 6 avril 1998, les membres du Conseil ont adopté le règlement numéro 592-98, règlement concernant les nuisances, applicable par les personnes nommées par la Ville.

Ce règlement a pour but de permettre à la Ville de se munir d'un règlement traitant des nuisances qui ne sont pas traitées dans le règlement numéro 586-97, S.Q., règlement applicable par la Sûreté du Québec.

Toute personne intéressée peut consulter le règlement numéro 592-98 au bureau de la soussignée, 16, rue Prince, Huntingdon, aux heures normales de bureau.

Donné à Huntingdon ce 22e jour d'avril mil neuf cent-quatre-vingt-dix-huit.

Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière



Ville de  
HUNTINGDON

## APPEL D'OFFRES

SOUSSIONS TRAVAUX DE PEINTURE ET DE RÉPARATION  
GARAGE MUNICIPAL

La Ville de Huntingdon demande des soumissions pour des travaux de peinture de la toiture et de réparation de l'entrepôt de sel, au garage municipal sis au 58, rue King à Huntingdon.

Toutes les personnes intéressées à soumissionner doivent posséder les cartes de qualifications des peintres en construction conformément à la loi, chapitre R-20, ainsi que la licence d'entrepreneur en construction.

Les soumissions pour être acceptées devront être reçues au bureau de la soussignée, 16, rue Prince, Huntingdon, J0S 1H0, et ce avant 14 heures, le 1er mai 1998, dans deux enveloppes scellées mentionnant: "soumission pour travaux de peinture" et "soumission réparation de l'entrepôt de sel".

Les soumissions seront ouvertes le même jour à 14h05, heure locale.

Les soumissionnaires sont invités à participer à l'ouverture des soumissions. La Ville ne s'engage à n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucun frais, ni aucune responsabilité quelle qu'elle soit.

Donné à Huntingdon ce 22e jour du mois d'avril mil neuf cent-quatre-vingt-dix-huit.

Diane Taillon  
Secrétaire-trésorière

# La circulation automobile reprendra sur le pont Walker avant l'hiver 1998

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

La saga du pont Walker connaîtra un dénouement heureux à l'automne 1998. La Ville de Huntingdon a annoncé que les travaux de réfection du pont Walker seront réalisés au coût de 150 000 \$ afin de rétablir la circulation automobile sur la structure interdite d'accès aux automobilistes depuis 1995.

Le ministère présentera les plans et devis à la municipalité en juin 1998. Les travaux, d'une durée de trois mois, débiteront en fait pour se terminer en octobre ou en novembre 1998.

Selon le protocole d'entente, le ministère des Transports versera un montant maximal de 100 000 \$ (67 % de la facture) alors que la municipalité devra déboursier la somme de 50 000 \$.

Les travaux prévoient la reconstruction des deux culées, la réfection du tablier du pont et la réparation ou le remplacement des éléments en acier endommagés.

La ville devra aller en appel d'offres et faire approuver par le ministère les prix soumissionnés avant d'accorder le contrat. Elle devra également assumer la surveillance des travaux par une firme mandatée qui sera approuvée par Transports

Québec. Enfin, la municipalité devra fournir au ministère un échéancier des travaux avant la mise en chantier.

Le maire a tenu à souligner le travail de la municipalité et du bureau du député de Beauharnois-Huntingdon, M. André Chenail, dans ce dossier. « Il y a deux ans, le ministère prévoyait démolir le pont et voilà qu'il décide de contribuer pour le réparer. Il faut croire que les efforts constants fournis par la municipalité et le député dans ce dossier ont été récompensés », a-t-il déclaré.



La Ville de Huntingdon a annoncé que les travaux de réfection du pont Walker seront réalisés au coût de 150 000 \$ à compter du mois d'août pour se terminer avant l'hiver 1998. (Photo : H.T.)

# Julien Galipeau ajoute une médaille d'or à sa collection

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Julien Galipeau, âgé de 17 ans de Sainte-Barbe, a été proclamé meilleur athlète du 23e Championnat scolaire provincial d'haltérophilie qui avait lieu à Dolbeau, dans la région du Saguenay Lac-Saint-Jean, le samedi 18 avril 1998.

L'athlète du Club d'Arthur-Pigeon a décroché la médaille d'or dans la catégorie des 85 kg en soulevant 280 kg au total, soit 125 kg à l'arraché et 155 kg à l'épaulé-jeté.

Le Club d'Arthur-Pigeon a terminé deuxième sur 42 écoles participantes tout juste derrière La Magdeleine par un maigre écart de deux points.

Outre Galipeau, Berthier Laberge, âgé

de 14 ans d'Ormstown, a remporté l'argent chez les 56 kg après avoir terminé deuxième ex aequo. Il a soulevé 65 kg à l'arraché et 75 kg à l'épaulé-jeté. Chez les 51 kg, Daniel Boileau, âgé de 14 ans de Hinchinbrooke, a bien fait avec une troisième place et François Guillon, âgé de 14 ans de Huntingdon, a fini en 6e position.

La prochaine compétition aura lieu le 3 mai alors que les jeunes âgés de 15 et moins se disputeront le championnat Jeunes Louis-Cyr.

Pour leur part, Julien Galipeau et Éric Lafleur participeront au prochain Championnat canadien senior qui se tiendra le 18 mai prochain en Ontario.

# La tenue du Festival d'été de Huntingdon ne serait pas compromise

Hugues Théorêt  
LA SOURCE

Les organisateurs du Festival d'été de Huntingdon ont tait la rumeur voulant que l'événement n'aurait pas lieu cet été. Mme Louise Drolet et M. Peter Partridge ont confirmé que le festival serait de retour cette année du 8 au 11 juillet 1998.

Néanmoins ceux-ci auront besoin de bénévoles et de la collaboration du milieu pour que le festival obtienne le même succès que les années précédentes.

Mme Louise Drolet a annoncé qu'elle ne coordonnerait pas les activités cette année pour des raisons personnelles, mais que son bras droit, M. Peter Partridge allait prendre la relève pour que le festival ait bel et bien lieu. Toutefois, il ne pourra s'acquitter de cette tâche seul. « Je suis prêt à me charger de la promotion et des finances de l'événement, mais il faudra que la communauté s'implique pour coordonner des activités comme ce fut le cas dans le passé », d'expliquer M. Partridge.

À cet effet, une rencontre d'information aura lieu le mercredi 22 avril (ce soir) à 19

h 30 à l'hôtel de ville de Huntingdon.

Mme Louise Drolet souhaite que la tradition du festival se perpétue à Huntingdon. « Le festival gagne en popularité d'année en année. Le succès s'explique par le fait qu'il est devenu une fête familiale. Il ne faut pas croire que l'objectif premier du festival est de permettre aux marchands de la rue Châteauguay de faire de l'argent. C'est d'abord et avant tout une fête à laquelle toute la famille est conviée sans avoir à déboursier un sou », a-t-elle admis.

M. Partridge a pour sa part confié que les finances du Festival

d'été se portaient bien : « Le Festival a déjà été déficitaire de 5 000 \$. Aujourd'hui, nous disposons d'un budget de près de 3000 \$. Cela démontre que le festival est en santé. »

L'an dernier, le Bingo, le concours de bicyclettes décorées, la course de canots, l'exposition de voitures antiques, les promenades de calèches et le défilé entre autres ont obtenu un franc succès et devraient en principe être de retour cet été.

Pour information, communiquez avec M. Peter Partridge au 264-4224 ou Louise Drolet au 264-2710 ou 264-5347.



Le concours de bicyclettes décorées l'an dernier a été certes l'activité la plus courue chez les enfants. (Photo : H.T.)



NOUVEL ARRIVAGE  
**CHEMISES ET CHAPEAUX COUNTRY**  
hommes et femmes  
et plus taxes incluses  
Plusieurs modèles en magasin

**MANTEAUX DE CUIR SUÈDE ET À FRANGES**  
spécial en magasin

NOUVEAUTES  
**BOTTES «ARIAT»**  
Boucles et bols  
En magasin

**FOURRURES GUINDON**  
Plan mise de cote  
49, rue Du Marche, Valleyfield  
373-5941

**DM a la solution ...**

**C'est fini les maux de tête!**

**GMC SONOMA 1997 18 995\$**  
17 000 km, balance de garantie GM, automatique, King Cab comme neuf. FAUT VOIR ..... 272\$/mois

**CHEVROLET VENTURE 1997 292\$/mois**  
22 000 km, balance de garantie GM, 7 pass. Climatiseur 19 995\$

**VOLKSWAGEN GOLF 1997 210\$/mois**  
Vitres teintées, mags ..... 14 995\$

**CHEVROLET APV 1986 205\$/mois**  
Bas kilométrage, balance de garantie GM. 13 995\$

**PONTIAC SUNFIRE 1997 189\$/mois**  
25 000 km, bal. de garantie GM, 5 vitesses, vitres teintées 12 995\$

**DODGE NÉON 1998 129\$/mois**  
Auto, 30 000 km, balance de garantie Spécial ..... 9 995\$

**PONTIAC GRAND AM SE 1997 232\$/mois**  
V6, toute équipé, bal. garantie GM ..... 15 995\$

**HYUNDAI ACCENT 1997 130\$/mois**  
23 000 km, auto, balance de garantie 5 ans/100 000 km SPÉCIAL ..... 9 995\$

**DODGE CARAMAN 1997 271\$/mois**  
13 000 km, 7 pass., air, tilt, cruise, SPÉCIAL ..... 18 995\$

**FORD CONTOUR SPORT 1997 210\$/mois**  
22 000 km, toute équipée, mags, balance de garantie SPÉCIAL ..... 14 995\$

**TOYOTA COROLLA 1988 206\$/mois**  
11 000 km, aut., balance de garantie ..... 15 495\$

**CHEVROLET MALIBU LS 1987 261\$/mois**  
Tout équipée ..... 17 995\$

**FORD TAURUS 1988 16 995\$**  
18 000 km, balance de garantie, tout équipée

**PLYMOUTH VOYAGER 1988 261\$/mois**  
33 000 km, air., 7 pass., balance de garantie ..... 16 995\$

**VOTRE FINANCEMENT ON S'EN OCCUPE**

**613 VÉHICULES À VENDRE**  
FORD AÉROSTAR 1983 8 995\$  
FORD ESCORT S/W/1994 8 500\$ / 7000 km

**613 VÉHICULES À VENDRE**  
TOYOTA TERCEL 1992 8 995\$  
NISSAN SENTRA 1997 12 995\$

**613 VÉHICULES À VENDRE**  
DODGE NÉON 1995 9 995\$  
SUZUKI X-90 1996 12 995\$

**DM** Possibilité d'aucun Comptant

**371-8888**

**SANS FRAIS 1-888-345-8688**

**Prêt-accès-auto Desjardins**  
Les taxes sont incluses dans chaque versement mensuel Échange de 2000\$ ou comptant équivalent.  
\*Nos termes sont basés sur un prix de rachat sur terme de 60 mois incluant 18 000 km / année. Possibilité de se à 10e du km dépassant l'entente, valeur future garantie, les taxes sont incluses, les photos peuvent différer légèrement.

**OUVERT LE SAMEDI**  
10 h à 15 h